



Welcome to Network Church 歡迎來到網絡教會



Grace, not works

Ephesians 2:8-10

以弗所書 2:8-10



The Book of Ephesians like a football match

以弗所書就像一場足球比賽，可以分為上下兩大段落：

- Chapters 1-3: the **Gospel** Story

第1-3章：**福音**的故事

- Chapters 4-6: **Our** Story

第4-6章：**我們**的故事

Ephesians 以弗所書 2:8-10

⁸For by grace you have been saved through faith, and this is not your own doing; it is the gift of God—⁹not the result of works, so that no one may boast. ¹⁰For we are what he has made us, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand so that we may walk in them.

(NRSV 2021)

⁸因為你們是靠着恩典，藉着信心而得救的；這不是出於你們自己，而是神所賜的；⁹也不是出於行為，免得有人自誇。¹⁰再者，我們是他所造之物，是他在基督耶穌裏所創造的，為要叫我們做美善的事，是他早已預備好的，要讓我們行在其中。

(新漢語譯本)

Ephesians 以弗所書 2:1-2, 10

	NRSV 2021	新漢語譯本
V1-2 第1-2節	You were dead through the trespasses and sins in which you once walked, following the course of this world...	你們以往在過犯罪惡中，原是死的；那時，你們行在其中，隨從現今世界的潮流...
V10 第10節	For we are what he has made us, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand so that we may walk in them.	我們是他所造之物，是他在基督耶穌裏所創造的，為要叫我們做美善的事，是他早已預備好的，要讓我們行在其中。

Ephesians 以弗所書 2:1-2, 10

	NRSV 2021	新漢語譯本
V1-2 第1-2節	You were dead through the trespasses and sins in which you once walked , following the course of this world...	你們以往在過犯罪惡中，原是死的；那時，你們 行在其中 ，隨從現今世界的潮流...
V10 第10節	For we are what he has made us, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand so that we may walk in them.	我們是他所造之物，是他在基督耶穌裏所創造的，為要叫我們做美善的事，是他早已預備好的，要讓我們 行在其中 。

Walk 行在其中

Ephesians 以弗所書 2:4-5, 8

“⁴**but** God, who is rich in mercy, out of the great love with which he loved us ⁵even when we were dead through our trespasses, made us alive together with Christ — by **grace** you have been saved —...⁸For by **grace** you have been saved through faith”

(NRSV 2021)

「⁴**可是**，神滿有憐憫，以他的大愛來愛我們，⁵竟在我們在過犯中死了的時候，使我們與基督一同活過來—你們是靠着**恩典**得救啊！...⁸因為你們是靠着**恩典**...」

(新漢語譯本)



Do we really
know about
'Grace'?

Philip Yancey
楊腓力

恩典多奇異

A. Grace is the greatest unmerited favour 恩典是最不配得之恩惠

- ‘Grace’ in Greek carries the meaning of a **‘gift’** or **‘assistance’**
恩典在希臘文的意思是「禮物」或「恩助」
- ‘God saved you by his grace when you believed...’ (v8, NLV)
「你們相信上帝的時候，祂就以祂的恩典拯救了你們…」
(新普及譯本)
- A **‘given’** from God
從神來的「賜予」



Grace is the greatest
merited favour with
transformational power!
恩典是最不配得之恩惠
並帶有更新的大能！

1 Corinthians 哥林多前書 10:13

“No testing has overtaken you that is not common to everyone. God is faithful, and he will not let you be tested beyond your strength, but with the testing he will also provide the way out so that you may be able to endure it.”

(NRSV 2021)

「你們生命中遇到的試探，跟其他人經歷的並沒有兩樣。上帝是信實的，不會讓你們遇到你們忍受不住的試探。你們受試探的時候，祂總會給你們一條出路，好使你們忍受得住。」

(新普及譯本)

B. Grace is the greatest unifier 恩典帶來最終極的合一

“⁸For by grace **you** have been saved through faith...¹⁰For **we** are what he has made us...”

(NRSV 2021)

「⁸因為**你們**是靠着恩典...¹⁰再者，**我們**是他所造之物...」

(新漢語譯本)

B. Grace is the greatest unifier 恩典帶來最終極的合一

- A period of uncertainty and also identify crisis for the emerging Christian community, impacting both Jews Christians and Gentiles Christians.

一個充滿不確定性的時期，也是當時新與基督教群體的身份危機，影響了猶太人基督徒和外邦基督徒。

- The radical concept of 'Grace' formed Paul's social view and served as the foundation for establishing "experimental new Christian communities' in the Roman world.

這種激進的恩典觀是保羅的社會政策，是其在羅馬世界建立「實驗性的新群體」的基礎。

B. Grace is the greatest unifier

恩典帶來最終極的合一

- When Paul used ‘We’ in verse 10, I believed he was referring to this larger community of Christians which include both Jewish, Gentile Christians and even Paul himself.

保羅在第10節提出「我們」，他提出一個更大的基礎群體，其中包括猶太人、外邦人信徒和他自己。



With Grace, we all shared a
common identity which is
our greatest unifier

恩典賜予我們一個共同的身
份，並帶來終極的合一

C. Grace renews our identity 恩典更新我們的身份

“For we are ***God’s masterpiece***. He has ***created us anew*** in Christ Jesus, so we can do the good things ***he planned for us long ago.***”

(Ephesians 2:10, NLT)

「我們是**上帝的傑作**，他在基督耶穌裡**創造了我們**，讓我們能夠去做**他早已安排**給我們做的善事。」（新普及譯本）

C. Grace renews our identity 恩典更新我們的身份

- We are **HIS masterpiece**...
我們是祂的傑作...
- **We are**....not will be...
我們已經是... 不是將會是...
- We are **created anew** by Him...
我們是祂所創造的...
- ...God **planned** for us **long ago**...
上帝早已安排的...

Ephesians 以弗所書 2:7

“So God can point to us *in all future ages as examples of the incredible wealth of his grace and kindness toward us*, as shown in all he has done for us who are united with Christ Jesus.” (NLT)

「為要藉着他在基督耶穌裏向我們所施的恩慈，向以後的時代顯明他的恩典極其豐盛。」(新漢語譯本)



We all are his Masterpiece
in God's Big Story!

我們在上帝救恩故事中成為
祂手中的傑作！

Personal Reflections 個人反思



Community perspective

群體層面

Personal perspective
個人層面

**Story of a broken piano and
a musician**

一個破舊的琴與音樂家的故事

Summary 總結

- Grace is the greatest merited favour with power!
恩典是最不配得之恩惠並帶有力量
- With Grace, we all shared a common identity which is our greatest unifier
恩典賜予我們一個共同的身份，並帶來終極的合一
- We all are his Masterpiece in God's Big Story!
我們在上帝救恩故事中成為祂手中的傑作！

